

Dhoma Franceze e Tregtisë

Pasqyrat Financiare më dhe për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018

PËRMBAJTJA:

	FAQE
PASQYRAT FINANCIARE:	
PASQYRA E POZICIONIT FINANCIAR	2
PASQYRA E PERFORMANCËS	3
PASQYRA E LËVIZJES SË FONDEVE	4
SHËNIMET SHPJEGUESE TË PASQYRAVE FINANCIARE	5 – 11

Dhoma Franceze e Tregtisë
Pasqyrat financiare dhe Shënimet më dhe për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018
(Vlerat janë në Lek)

Pasqyra e Pozicionit Financiar
më 31 dhjetor 2018

		ALL		Ekuivalent në EUR	
		2018	2017	2018	2017
AKTIVET					
Aktive afatshkurtra					
Mjete monetare dhe ekuivalentët e tyre	4	4,253,041	4,464,119	34,460	33,577
Llogari të arkëtueshme	5	185,130	195,436	1,500	1,470
Llogari të tjera të arkëtueshme	6	-	18,233	-	137
Total aktive afatshkurtra		4,438,171	4,677,788	35,960	35,184
Aktive afatgjata					
Aktive afatgjata materiale					
Mjete transporti		730,190	912,738	5,916	6,865
Pajisje informatike dhe të tjera		46,057	59,630	373	449
Totali aktive afatgjata	7	776,247	972,368	6,289	7,314
Total aktive		5,214,418	5,650,156	42,249	42,498
DETYRIMET					
Detyrime afatshkurtra					
Llogari të pagueshme tregtare	8	444,313	287,172	3,600	2,160
Detyrime tatimore	9	171,554	140,911	1,390	1,060
Total detyrime afatshkurtra		615,867	428,083	4,990	3,220
Detyrime afatgjata					
Qira financiare	10	363,156	644,948	2,942	4,851
Total detyrime afatgjata		363,156	644,948	2,942	4,851
Total detyrime		979,023	1,073,031	7,932	8,071
Rezultati neto nga vitet e kaluara		4,577,125	3,857,635	34,427	28,526
Diferenca nga përkthimi në monedhë të huaj		-	-	2,569	537
Rezultati neto i vitit		(341,730)	719,490	(2,679)	5,364
Rezultati neto		4,235,395	4,577,125	34,317	34,427
Total pasive		5,214,418	5,650,156	42,249	42,498

Pasqyrat financiare duhet të lexohen së bashku me shënimet shpjeguese, nga faqja 5 deri në 11, të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare.


 Drejtor


Mazars shpk
 Hartues i Pasqyrave Financiare
 Rr. Emin Duraku, Pall. 'Binjëket',
 No.5, 1000, Tirana, Albania
 phone: +355 42 27 80 15
 www.mazars.al | info@mazars.al

Dhoma Franceze e Tregtisë
Pasqyrat financiare dhe Shënimet më dhe për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018
(Vlerat janë në Lek)

Pasqyra e performancës
Për vitin mbyllur më 31 dhjetor 2018

		ALL		Ekuivalent në EUR	
		2018	2017	2018	2017
Të ardhura nga aktiviteti operativ					
Të ardhura nga kuotat e anëtarëve		6,600,820	6,234,645	51,739	46,482
Të ardhura nga sponsorizimet		157,660	163,956	1,236	1,222
Të ardhura të tjera		22,500	884,156	176	6,592
Total i të ardhurave	11	6,780,980	7,282,757	53,151	54,296
Shpenzime nga aktiviteti operativ	12	(1,983,910)	(1,843,244)	(15,549)	(13,742)
Tarifa anëtarësimi dhe shpenzime për aktivitetet e biznesit të Francës		(394,386)	(522,178)	(3,091)	(3,893)
Shpenzime sponsorizimi (marketingu)		(258,902)	(132,711)	(2,029)	(989)
Shpenzimet e përfaqësimit		(495,959)	(106,225)	(3,887)	(792)
Evente dhe mbledhje të Asamblesë së përgjithshme		(834,663)	(909,261)	(6,542)	(6,779)
Studime		-	(172,869)	-	(1,289)
Shpenzime administrative	13	(920,039)	(806,198)	(7,214)	(6,011)
Shpenzime qiraje		(158,850)	(143,586)	(1,245)	(1,070)
Shpenzime kancelarie		(81,460)	(38,070)	(639)	(284)
Komunikimi dhe suporti në internet		(276,669)	(199,801)	(2,169)	(1,490)
Taksa lokale		(15,000)	(15,000)	(118)	(112)
Gjoha dhe penalitete		(459)	(11,134)	(4)	(83)
Shpenzime të tjera		(233,068)	(221,863)	(1,827)	(1,654)
Sigurime		(17,676)	(44,489)	(139)	(332)
Shpenzime karburanti dhe transporti		(101,190)	(77,547)	(793)	(578)
Shpenzime interesi nga qiraja financiare		(35,667)	(54,708)	(280)	(408)
Shpenzime personeli	14	(3,443,304)	(3,383,396)	(26,989)	(25,224)
Shpenzime për paga		(3,148,573)	(3,119,906)	(24,679)	(23,260)
Shpenzime për sigurime shoqërore dhe shëndetësore		(294,731)	(263,490)	(2,310)	(1,964)
Shpenzime amortizimi	15	(196,121)	(242,691)	(1,537)	(1,809)
Amortizimi		(196,121)	(242,691)	(1,537)	(1,809)
Fitim/Humbja nga aktiviteti		237,606	1,007,228	1,862	7,510
Shpenzime financiare neto	16	(579,336)	(287,738)	(4,541)	(2,146)
Të ardhura interesi dhe komisioni		(70,177)	(97,735)	(550)	(729)
Fitim/Humbje nga kursi i këmbimit		(509,159)	(190,003)	(3,991)	(1,417)
Rezultati i vitit neto		(341,730)	719,490	(2,679)	5,364

Pasqyrat financiare duhet të lexohen së bashku me shënimet shpjeguese, nga faqja 5 deri në 11, të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare.

Dhoma Franceze e Tregtisë
 Pasqyrat financiare dhe Shënimet më dhe për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018
 (Vlerat janë në Lek)

Pasqyra e levizjeve të fondeve
 Për vitin ushtrimor të mbyllur më 31 dhjetor 2018

	ALL	EUR
	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018	Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018
Balanca e fondeve të mbartura	4,577,125	34,427
Fonde të marra nga anëtarësimi	6,600,820	51,739
Fonde të marra nga sponsorizime	157,660	1,236
Fonde të marra nga të tjerë	22,500	176
Fonde të marra nga CCIFA gjatë periudhës ushtrimore	6,780,980	53,151
Shpenzime për periudhën Janar-Dhjetor 2018	(7,122,710)	(55,830)
Diferenca përkthimi në monedhë të huaj	-	2,569
Shpenzime totale për vitin 2018	(7,122,710)	(53,261)
Balanca e fondeve për vitin 2018	(341,730)	(110)
Balanca e fondeve në mbyllje më 31 dhjetor 2018	4,235,395	34,317

Pasqyrat financiare duhet të lexohen së bashku me shënimet shpjeguese, nga faqja 5 deri në 11, të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare.

SHENIME MBI PASQYRAT FINANCIARE

1. Të dhëna të përgjithshme mbi Shoqërinë

1.1. Informacion i përgjithshëm

Dhoma Franceze e Tregtisë (më poshtë e quajtur „Dhoma“) është një organizatë jo-fitimprurëse në Shqipëri.

Dhoma është rregjistruar me Vendim Gjykatë nr. 3217, datë 14.12.2011, është pajisur me NIPT L12428451F dhe ka adresë Blv. „Dëshmorët e Kombit“, Kullat Binjake, Kulla 1, Kati 9, Tiranë, Shqipëri.

Dhoma ndjek veprimtarinë e saj në përputhje me Ligjin nr. 8788, datë 07.05.2001 “ Për organizatat jofitimprurëse”.

2. Baza e përgatitjes së Pasqyrave Financiare

Deklarata e pajtueshmërisë

Pasqyrat Financiare të shoqërisë janë përgatitur në të gjitha aspektet e tyre materiale, në përputhje me Ligjin Nr.9228 date 29.04.2004 dhe Standardet Kombëtare të Kontabilitetit (SKK) të shpallura datë 15.06.2006.

Bazat e përgatitjes

Pasqyrat financiare janë përgatitur në përputhje me Standardin Kombëtar të Kontabilitetit Nr. 15 “Për Kontabilitetin dhe Raportimet Financiare të mikronjësive ekonomike” (SKK 15), miratuar nga Këshilli Kombëtar i Kontabilitetit dhe shpallur nga Ministria e Financës. SKK 15 bazohet në Ligjin Nr. 9228, datë 29.04.2004 “Për Kontabilitetin dhe Pasqyrat Financiare”, i ndryshuar, “Për disa ndryshime e shtesa në Ligjin Nr. 8957, datë 17.10.2002 “Për ndërmarrjet e vogla e të mesme”, i ndryshuar.

2.1. Metoda e modifikuar e flukseve monetare

Organizata mban regjistrimet e veta të kontabilitetit në përputhje me metoden e flukseve monetare. Në bazë të kesaj metode të kontabilitetit, të ardhurat regjistrohen kur arkëtohen dhe shpenzimet regjistrohen kur paguhen. Vetëm në fund të periudhës, detyrimet e pagueshme ose kërkesat e arkëtueshme janë regjistruar në menyrë që të tregojnë të gjitha shpenzimet dhe të ardhurat e periudhës në pasqyrat financiare.

2.2. Metoda e koston historike

Pasqyrat financiare janë përgatitur mbi bazën e koston historike. Më poshtë janë politikat kontabile më të rëndësishme të kontabilitetit të adoptuara nga organizata.

3. Përmbledhje e politikave dhe rregullave kryesore kontabël

3.1. Vijimësia

Hartimi i pasqyrave financiare të organizatës normalisht bazohet mbi supozimin se veprimtaria e saj është në vijimësi dhe do të vazhdojë të zhvillohet pa ndryshime thelbësore edhe në periudhën pasardhëse 12 mujore, me përjashtim të rasteve kur veprimtaria shkon drejt rënies dhe ndërprerjes ose të likuidimit të saj brenda vitit, se nuk ka alternativë tjetër për të vepruar.

3. Përmbledhje e politikave dhe rregullave kryesore kontabel (vazhdim)

3.2. Monedha Funktionale e paraqitjes dhe raportimit të pasqyrave dhe veprimet në monedha të huaja

Pasqyrat Financiare paraqiten në monedhen vendase Lek (ALL), e cila është monedha funksionale dhe raportuese e organizatës. Informacioni financiar është paraqitur në Lek.

Fondet e hyra dhe shpenzimet janë shprehur në Lekë. Transaksionet në monedhë të huaj konvertohen në lekë me kursin e këmbimit në ditën e transaksionit. Diferencat që rezultojnë janë të njohura në pasqyrën e të ardhurave dhe shpenzimeve për periudhën.

Për qëllime leximi nga anëtarët e dhomës është bërë edhe përkthimi i pasqyrës së pozicionit financiar, pasqyrës së performancës dhe i pasqyrës së lëvizjes së fondeve në Euro.

Aktivet dhe detyrimet monetare në monedhë të huaj janë përkthyer në pasqyrën e pozicionit financiar me kursin e këmbimit të Bankës së Shqipërisë më 31.12.2018. Diferencat nga kursi i këmbimit të lindura nga përkthimi njihen në pasqyrën e pozicionit financiar. Aktivet dhe detyrimet jo monetare që maten me kosto historike në monedhë të huaj përkthehen duke përdorur kursin e këmbimit në datën e transaksionit.

Kursi i këmbimit për dy monedhat e huaja kryesore me monedhën vendase sipas Bankës së Shqipërisë më 31.12.2018, ka qënë respektivisht si më poshtë:

Kursi i këmbimit	2018	2017
EUR/LEK	123.42	132.95
USD/ LEK	107.82	111.10

3.3 Njohja e burimeve dhe përdorimeve (shpenzimeve)

Burimet financiare të vitit ushtrimor 2018 të cilat janë njohur mbi bazën e arkëtimit të tyre, përbëhen nga kuotat e anëtaresimit e të ardhura të tjera.

Në shpenzimet e njohura në pasqyrë janë të gjitha pagesat e bëra gjatë vitit 2018 dhe shpenzimet e kryera për llogari të vitit 2018, por që në fund të periudhës rezultojnë të pashlyera.

3.4. Vlerësimi aktiveve afatgjata materiale

Aktivet afatgjata materiale (AAM) paraqiten në pasqyrën e pozicionit financiar me vlerën e tyre bruto minus amortizimin e akumuluar. Shtesat e aktiveve afatgjata rregjistrohen në kontabilitet me koston e marrjes. Kosto e marrjes përfshin të gjitha shpenzimet e kryera për ta sjellë atë aktiv në vendin dhe kushtet ekzistuese.

3.5. Mjete monetare dhe ekuivalentët e tyre

Për qëllime të paraqitjes dhe disbursimit të fondeve, mjetet monetare janë konsideruar para në dorë dhe në llogaritë operative në bankat.

3.6 Teprica e burimeve mbi përdorimet

Teprica/defiçiti midis burimeve dhe përdorimeve që krijohet në ushtrimin kontabël pasqyrohet në fondet e veta (pasurinë neto) të organizatës.

3.7. Tatime dhe kontribute

Në Shqipëri, organizatat jo-fitimprurëse janë të përjashtuara nga tatimi mbi të ardhurat.

3. Përmbledhje e politikave dhe rregullave kryesore kontabel (vazhdim)

3.8. Përfitimet e punonjësve dhe tatimi mbi të ardhurat nga punësimi

Organizata është përgjegjëse për kontributet e sigurimeve shoqërore dhe tatimin mbi të ardhurat nga punësimi të personelit të saj. Ajo duhet të derdhë për fondin e pensioneve shtetërore shqiptare kontributet bazuar në pagën e çdo punonjësi dhe ka detyrimin të paguajë tatimin mbi të ardhurat e mbajtura në burim ndaj autoriteteve tatimore. Gjatë kësaj periudhe, organizata ka respektuar rregullat lokale për pagesen e kontributeve për sigurimet shoqërore dhe shëndetësore.

4. Mjete monetare dhe ekuivalentët e tyre

Mjetet monetare dhe ekuivalentët e tyre më 31 dhjetor 2018 dhe 31 dhjetor 2017 paraqiten si më poshtë:

	<u>31 dhjetor 2018</u>	<u>31 dhjetor 2017</u>
Mjete monetare në bankë	4,195,764	4,464,119
Në lekë	65,022	162,781
Në monedhë të huaj	4,130,742	4,301,338
Mjete monetare në arkë	57,277	-
	<u>4,253,041</u>	<u>4,464,119</u>

5. Llogari të arkëtueshme

Llogaritë e arkëtueshme më 31 dhjetor 2018 dhe 31 dhjetor 2017 paraqiten si më poshtë:

	<u>31 dhjetor 2018</u>	<u>31 dhjetor 2017</u>
Klientë në monedhë	185,130	195,436
	<u>185,130</u>	<u>195,436</u>

6. Llogari të tjera të arkëtueshme

Llogaritë e tjera të arkëtueshme më 31 dhjetor 2018 dhe 31 dhjetor 2017 paraqiten si më poshtë:

	<u>31 dhjetor 2018</u>	<u>31 dhjetor 2017</u>
Parapagim për tatimin në burim	-	18,233
	<u>-</u>	<u>18,233</u>

Dhoma Franceze e Tregtisë
 Pasqyrat financiare dhe Shënimet më dhe për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018
 (Vlerat janë në Lek)

7. Aktivet afatgjata materiale

	Kompjuterë	Të tjera	Mjete transporti	Totali
Kosto				
Gjëndja më 31 dhjetor 2016	57,000	-	1,581,549	1,638,549
Shtesa	-	30,200	-	30,200
Gjendja më 31 dhjetor 2017	57,000	30,200	1,581,549	1,668,749
Shtesa	-	-	-	-
Gjendja më 31 dhjetor 2018	57,000	30,200	1,581,549	1,668,749
Amortizimi i akumuluar				
Gjëndja më 1 janar 2017	13,063	-	440,627	453,690
Amortizimi i vitit	10,984	3,523	228,184	242,691
Gjendja më 31 dhjetor 2017	24,047	3,523	668,811	696,381
Amortizimi i vitit	8,238	5,335	182,548	196,121
Gjendja më 31 dhjetor 2018	32,285	8,858	851,359	892,502
Vlera neto kontabël				
Gjendja më 31 dhjetor 2017	32,953	26,677	912,738	972,368
Gjendja më 31 dhjetor 2018	24,715	21,342	730,190	776,247

8. Llogari të pagueshme tregtare

Llogaritë të pagueshme tregtare më 31 dhjetor 2018 dhe 31 dhjetor 2017 paraqiten si më poshtë:

	31 dhjetor 2018	31 dhjetor 2017
Furnitore për fatura të pambërritura	444,313	287,172
	444,313	287,172

9. Detyrime tatimore

Detyrimet tatimore më 31 dhjetor 2018 dhe 31 dhjetor 2017 paraqiten si më poshtë:

	31 dhjetor 2018	31 dhjetor 2017
Detyrime për sigurime shoqërore, shëndetësore dhe TAP	140,783	140,911
Detyrime për tatimin në burim	30,771	-
	171,554	140,911

Dhoma Franceze e Tregtisë
 Pasqyrat financiare dhe Shënimet më dhe për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018
 (Vlerat janë në Lek)

10. Qira financiare

Qiraja financiare për vitin 2018 dhe vitin 2017 paraqitet si më poshtë:

	<u>31 dhjetor 2018</u>	<u>31 dhjetor 2017</u>
Leasing SGA	363,156	644,948
	<u>363,156</u>	<u>644,948</u>

11. Të ardhura

Të ardhurat për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018 dhe më 31 dhjetor 2017 paraqiten si më poshtë:

	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018</u>	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2017</u>
Të ardhura nga kontributet	6,600,820	6,234,645
Të ardhura nga sponsorizimet	157,660	163,956
Të ardhura të tjera	22,500	884,156
	<u>6,780,980</u>	<u>7,282,757</u>

	<u>Numri i anëtarëve</u>	<u>Tarifa e anëtarëve</u>	<u>Vlera në EUR</u>	<u>Vlera në ALL</u>
Anëtarët me kontribut 5,000 EUR	1	5,000	5,000	
Anëtarët me kontribut 1,500 EUR	16	1,500	24,000	
Anëtarët me kontribut 500 EUR	41	500	20,500	
Impakti i rezervës së përkthimit			2,239	
	<u>58</u>		<u>51,739</u>	<u>6,600,820</u>

	<u>Numri i anëtarëve</u>	<u>Tarifa e anëtarëve</u>	<u>Vlera në EUR</u>	<u>Vlera në ALL</u>
Anëtarët me kontribut 5,000 EUR	1	5,000	5,000	
Anëtarët me kontribut 1,500 EUR	11	1,500	16,500	
Anëtarët me kontribut 500 EUR	44	500	22,000	
Impakti i rezervës së përkthimit			709	
	<u>69</u>		<u>46,482</u>	<u>6,234,645</u>

Dhoma Franceze e Tregtisë
Pasqyrat financiare dhe Shënimet më dhe për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018
(Vlerat janë në Lek)

12. Shpenzime nga aktiviteti operativ

Shpenzimet nga aktiviteti operativ për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018 dhe më 31 dhjetor 2017 paraqiten si më poshtë:

	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018</u>	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2017</u>
Evente dhe mbledhje të asamblesë së përgjithshme	834,663	909,261
Shpenzime përfaqësimi	495,959	106,225
Tarifa anëtarësimi dhe shpenzime për aktivitetet e biznesit të Francës	394,386	522,178
Shpenzime sponsorizimi	258,902	132,711
Studime	-	172,869
	<u>1,983,910</u>	<u>1,843,244</u>

13. Shpenzime nga aktiviteti administrativ

Shpenzimet nga aktiviteti administrativ për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018 dhe më 31 dhjetor 2017 paraqiten si më poshtë:

	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018</u>	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2017</u>
Komunikimi dhe suporti në internet	276,669	199,801
Shpenzime qiraje	158,850	143,586
Shpenzime karburanti dhe transporti	101,190	77,547
Shpenzime kancelarie	81,460	38,070
Shpenzime kontabiliteti	177,725	-
Shpenzime interesi nga qiraja financiare	35,667	54,708
Shpenzime sigurimi	17,676	44,489
Taksa lokale	15,000	15,000
Gjoha dhe penalitete	459	11,134
Shpenzime të tjera	55,345	221,863
	<u>920,039</u>	<u>806,198</u>

14. Shpenzime personeli

Shpenzimet e personelit për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018 dhe më 31 dhjetor 2017 paraqiten si më poshtë:

	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018</u>	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2017</u>
Shpenzime për paga	3,148,573	3,119,906
Shpenzime për sigurime shoqërore e shëndetësore	294,731	263,490
	<u>3,443,304</u>	<u>3,383,396</u>

Dhoma Franceze e Tregtisë
Pasqyrat financiare dhe Shënimet më dhe për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018
(Vlerat janë në Lek)

Shpenzimet e personelit përfaqesojnë koston e pagave për drejtoreshën ekzekutive për 12 muaj dhe sekretaren e dhomës.

15. Shpenzime amortizimi

Shpenzimet e amortizimit për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018 dhe më 31 dhjetor 2017 paraqiten si më poshtë:

	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018</u>	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2017</u>
Shpenzime amortizimi	196,121	242,691
	<u>196,121</u>	<u>242,691</u>

16. Shpenzime financiare neto

Shpenzimet financiare neto për vitin 2018 dhe vitin 2017 paraqiten si më poshtë:

	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2018</u>	<u>Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2017</u>
Të ardhura nga interesi dhe komisione bankare	70,177	97,735
Fitim/Humbje nga kurset e këmbimit	509,159	190,003
	<u>579,336</u>	<u>287,738</u>

17. Ngjarje pas datës së raportimit

Nuk ka asnjë ngjarje të mëpasshme pas datës së raportimit e cila kërkon rregullime apo shpjegime në këto pasqyra financiare.